

Abstrakt

Cílem této práce je vytvořit funkčně ekvivalentní překlad německého textu do českého jazyka a odborně jej okomentovat. Výchozím textem je publikace „Rock-, Pop- und Technomusik und ihre Wirkungen: Eine wissenschaftliche und biblische Untersuchung“, kterou napsal německý autor Adolf Graul. Bakalářskou práci tvoří dvě základní části: samotný překlad a odborný komentář, který obsahuje překladatelskou analýzu podle metody Christiane Nord, metodu překladu, překladatelské problémy a překladatelské posuny, které vznikají při překladatelském procesu.

Klíčová slova

Překlad, analýza překladu, překladatelské problémy, překladatelské posuny, Jiří Levý, hudba, vliv hudby, křesťanská komunita, Bible.